

TOPCOM®

Butler 132/137



Gebraiksaanwijzing
DRAADLOZE TELEFOON

Mode d'emploi
TÉLÉPHONE SANS FIL

Operating guide
CORDLESS TELEPHONE

Bedienungsanleitung
SCHNURLOSTELEFON

BESTE KLANT,
Wij feliciteren u met de aankoop van uw Butler 132/137!

!! Belangrijk !!

Alvorens uw Butler 137 te installeren, gelieve uw telefoonmaatschappij te contacteren voor een CLIP-abonnement (weergave oproeper).
Zonder het CLIP-abonnement functioneert de nummerweergavefunctie niet !

CHERE CLIENTE, CHER CLIENT,
Nous vous félicitons de l'achat de votre Butler 132/137!

!! Important !!

Avant d'installer votre Butler 137, veuillez contacter votre compagnie téléphonique afin d'obtenir un abonnement CLIP (indication de l'appelant).
Sans l'abonnement CLIP, la fonction clip ne fonctionne pas !

DEAR CUSTOMER,
Congratulations with your Butler 132/137!

!! Important !!

Before installing your Butler 137, please contact your telephone provider to obtain the CLIP subscription (display caller).
Without this subscription, the clip function does not work !

LIEBE KUNDIN, LIEBER KUNDE,
Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des Butler 132/137!

!! Wichtig !!

Bevor Sie den Butler 137 installieren, müssen Sie bei Ihrem Netzbetreiber die Funktion Rufnummernübermittlung (CLIP) beantragen.
Ohne Rufnummernübermittlung funktioniert die Clip-Funktion des Geräts nicht !

NL De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.
FR Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.
E The features described in this manual are published with reservation to modifications.
D Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten, werden vorbehaltlich Änderungen publiziert.

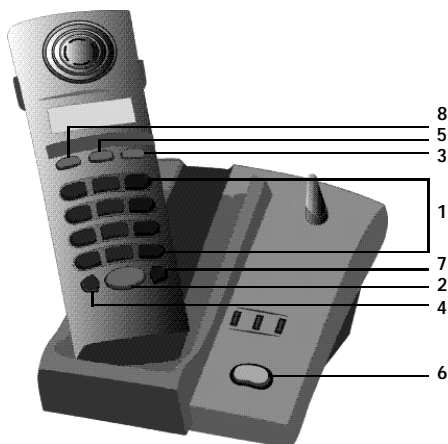


NL Dit TOPCOM product voldoet aan de laagspanningsrichtlijn 73/23/EEC en aan de elektromagnetische compatibiliteit EMC 89/336/EEC.
FR Ce produit TOPCOM est conforme aux normes de basse tension 73/23/EEC et est compatible avec les normes de la compatibilité magnétique EMC 89/336/EEC.
E This TOPCOM product meets the low voltage directive 73/23/EEC and the electromagnetic compatibility EMC directive 89/336/EEC.
D Dieses TOPCOM Produkt entspricht der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EEC und der EMV (Elektromagnetische Verträglichkeit) Richtlinie 89/336/EEC.

1	TOETSEN	4
2	INSTALLATIE	4
3	LEGE BATTERIJ-INDICATIE	5
4	WERKING TELEFOON	5
4.1	Uitgaande gesprekken	5
4.1.1	Gewoon telefoneren	5
4.1.2	Blokkiezen	5
4.2	Inkomende oproepen	5
4.3	Nummerherhaling	6
4.4	Geheugennummers programmeren	6
4.5	Een geheugennummer oproepen	6
4.6	Babycall	6
4.7	Tijdelijke uitschakeling van de microfoon (Mute)	7
4.8	Paging	7
4.9	Vergrendeling van uitgaande gesprekken	7
4.10	Klaviervergrendeling	7
4.11	Buiten Bereik-waarschuwing	8
4.12	Flashtoets (R)	8
4.13	Klaviertonen activeren/deactiveren	8
4.14	Belmelodie instellen	8
4.15	Belvolume instellen	8
4.16	Automatisch opnemen	8
4.17	Standaardwaarden (Reset)	9
4.18	PINcode programmeren	9
4.19	Nummerweergave (CLIP-Caller ID) (enkel Butler 137)	9
4.19.1	Nieuwe oproepen	10
4.19.2	Raadplegen van de oproeplijst	10
4.19.3	Oproepen van een nummer uit de oproeplijst	10
4.19.4	Telefoonnummers uit de oproeplijst wissen	10
4.19.5	Een oproepnummer opslaan in het geheugen	10
5	GARANTIE	11

1 TOETSEN

- 1 Cijfertoetsen
- 2 Lijntoets
- 3 Herkiestoets
- 4 Flashtoets
- 5 Geheugentoets
- 6 Paging-toets (om de handset te zoeken)
- 7 Mute-toets
- 8 Programmeertoets



2 INSTALLATIE

- Sluit de connector van het telefoonsnoer aan op het telefoon-toestel en steek het andere uiteinde in de wandcontactdoos van het telefoonnet.
- Steek de kleine stekker van de AC-adapter in het toestel en het andere uiteinde in het stopcontact.
- Steek de 2 oplaadbare batterijen (AA) in de batterijruimte onderaan de handset.



Leg de handset op het basisstation. Dit kan met het toetsenbord naar boven of naar onder. De rode Laad-indicator zal branden.

Laad de handset gedurende 24 uur op alvorens de handset voor het eerst te gebruiken. Om de levensduur van de batterijen te verlengen, dient men de batterijen regelmatig volledig te ontladen.

Zodra de handset een waarschuwingston laat horen, dient u deze terug op de lader te leggen.

3 LEGE BATTERIJ-INDICATIE

Als de batterij leeg is, voert de handset geen operaties meer uit. Op de display verschijnt, gedurende 10 seconden, het Batterijsymbool en daarna wordt de handset uitgeschakeld tot de batterij weer opgeladen is. Als een batterij volledig leeg is en u hebt deze even op de basis gelegd om op te laden, geeft het Batterijsymbool aan dat de batterij weer helemaal opgeladen is. Dit is echter niet het geval. De capaciteit zal snel dalen. Het is aan te raden de handset gedurende een hele nacht op de basis te leggen om grondig te kunnen opladen.

- Volle batterij []
- Lege batterij []

Als u in gesprek bent en de batterij is bijna leeg, weerklinkt elke 2 seconden een waarschuwingssignaal. Na 3 minuten wordt de handset uitgeschakeld. Leg de handset op de basis om op te laden.

4 WERKING TELEFOON

4.1 Uitgaande gesprekken

4.1.1 Gewoon telefoneren


- Druk u op de Lijntoets. U hoort de kiestoon.
- Voer het gewenste telefoonnummer in.
- Druk op de Lijntoets om, na het gesprek, de verbinding te verbreken.

4.1.2 Blokkiezen

- Geef het gewenste telefoonnummer in. Foutieve ingaven kunnen gecorrigeerd worden met behulp van de Mute-toets. Als u gedurende 15 seconden op geen enkele toets drukt, verdwijnt het reeds ingegeven nummer en keert de handset terug naar standby-modus.
- Druk op de Lijntoets. Het nummer wordt gevormd.
- Druk op de Lijntoets om, na het gesprek, de verbinding te verbreken.

***Opmerking:** Als u een nieuw nummer wil vormen en u bent reeds aan de lijn, druk dan gedurende één seconde op de Lijntoets. Er weerklinken twee pieptonen. Zodra u de kiestoon hoort, geeft u het nieuwe nummer in. Op de display verschijnt het ingegeven nummer.*

4.2 Inkomende oproepen

- Als er een oproep binnenkomt, rinkelen zowel de basis als de handset. Het TELEFOON-symbool  knippert op de display.
- Druk op de Lijntoets om de oproep te beantwoorden.
- Als de handset op de basis ligt en u neemt de hoorn op, bent u

onmiddellijk in verbinding met de oproeper. U hoeft de Lijntoets niet meer te drukken. Deze functie dient echter wel geprogrammeerd te worden (zie 4.16 Automatisch opnemen).

4.3 Nummerherhaling

- Druk op de Herkiestoets. Het laatst gevormde nummer verschijnt op de display.
- Druk op de Lijntoets. Het nummer wordt automatisch gevormd.
- Druk op de Lijntoets om, na het gesprek, de verbinding te verbreken.

4.4 Geheugennummers programmeren

In het geheugen kunnen 10 telefoonnummers (van max 24 cijfers) geprogrammeerd worden.

- Druk op de Programmeertoets.
- Druk op de Geheugentoets.
- Druk op het nummer van de geheugenplaats (0-9).
- Geef het telefoonnummer in dat u op deze geheugenplaats wil bewaren.
- Druk op de Geheugentoets. Er weerklinkt een bevestigingstoon.

Opmerkingen :

- *Alle geheugennummers worden gewist als de standaardwaarden terug ingesteld worden.*
- *Wenst u een pauze in te voegen, druk dan op de Herkiestoets op de plaats waar u de pauze wenst.*

4.5 Een geheugennummer oproepen

- Druk op de Lijntoets.
- Druk op de Geheugentoets.
- Druk op het nummer van de geheugenplaats (0-9) waar u het gewenste telefoonnummer hebt geprogrammeerd.
- Het geheugennummer wordt automatisch gevormd
- Druk op de Lijntoets om, na het gesprek, de verbinding te verbreken.

4.6 Babycall

Deze functie laat u toe één enkel specifiek nummer te programmeren (geheugenplaats 0) dat automatisch gevormd wordt wanneer men eender welke toets drukt, behalve de Programmeertoets. Voor het activeren van deze functie, doet u het volgende :

- Druk op de Programmeertoets.
- Druk op cijfer toets '6'.
- Druk op cijfer toets '1' om de functie aan/uit te zetten
- Druk op de Geheugentoets. Er weerklinkt een bevestigingstoon.

Standaard programmatie : niet geactiveerd.


Belangrijk : Geheugennummer [0] moet voor deze functie geprogrammeerd worden. Deze functie is ongeldig als "mem 0" niet is geprogrammeerd.

4.7 Tijdelijke uitschakeling van de microfoon (Mute)

Het is mogelijk de microfoon tijdens een gesprek uit te schakelen. Dan kan u vrij spreken zonder dat de beller u kan horen.

- Druk, tijdens een gesprek, op de Mute-toets. De microfoon wordt gedeactiveerd. Op de display verschijnt het MUTE-symbool .
- Druk opnieuw op de Mute-toets om het gesprek te hervatten.

4.8 Paging

Als u op de Paging-toets van het basisstation drukt, begint de handset gedurende 15 seconden te rinkelen. Deze beltoon helpt u een verloren handset terug te vinden. Het PAGING-symbool  knippert op de basis. De boodschap "bASE PAGE" verschijnt op de display.

4.9 Vergrendeling van uitgaande gesprekken

Als een bepaald cijfer vergrendeld wordt, betekent dit dat elk telefoonnummer, dat met dit nummer begint, geblokkeerd wordt en niet kan uitgebeeld worden.

- Druk op de Programmeertoets.
- Druk op cijfertoets '8'.
- Geef de 4-cijferige PINcode in (standaard 0000).
- Geeft het te vergrendelen nummer in (max. 3 cijfers). Een cijfer kan gewist worden door op de Mute-toets te drukken.
- Druk op de Geheugentoets. Er weerklinkt een bevestigingstoon.

Standaard programmatie : geen vergrendeling.

Zodra het geblokkeerde cijfer gevormd wordt, verschijnt de tekst "barring" op de display. Om een geblokkeerd nummer te verwijderen, volgt u dezelfde instructies, maar verwijdert u het vergrendelde cijfer door te drukken op de Mute-toets.

4.10 Klaviervergrendeling

Als het klavier vergrendeld is, kan geen enkele toets ingedrukt worden behalve de Programmeertoets.

- Druk op de Programmeertoets.
- Druk op cijfertoets '7'.
- Druk op cijfertoets '1' om de functie aan/uit te zetten
- Druk op de Geheugentoets. Er weerklinkt een bevestigingstoon.
- 'On' verschijnt op de display.

Standaard programmatie : geen vergrendeling.

Zodra deze functie geactiveerd is, verschijnt [Hold] op de display wanneer men een cijfertoets indrukt. Voor het uitschakelen van deze functie volgt u dezelfde instructies.

4.11 Buiten Bereik-waarschuwing

Als de handset zich, tijdens een gesprek, buiten het bereik van de basis bevindt, weerklinkt, elke twee seconden, een kort waarschuwingssignaal om de gebruiker te waarschuwen dat hij zich dichterbij de basis moet begeven. Bevindt de gebruiker zich niet, binnen de 10 seconden, binnen het bereik van de basis, wordt de lijn automatisch verbroken.

4.12 Flashtoets (R)

Als u drukt op de R-toets, ook wel flash of recall genoemd, dan genereert het toestel een lijnonderbreking. Deze laat u toe gebruik te maken van speciale diensten die door uw telefoonmaatschappij worden aangeboden en/of gesprekken door te verbinden op een binnenhuiscentrale.

4.13 Klaviertonen activeren/deactiveren

- Druk op de Programmeertoets.
 - Druk op cijfertoets '1'.
 - Druk nogmaals op cijfertoets '1' om de functie aan/uit te zetten
 - Druk op de Geheugentoets. Er weerklinkt een bevestigingstoon.
- Standaard programmatie : aan

4.14 Belmelodie instellen

- Druk op de Programmeertoets.
 - Druk op cijfertoets '2'.
 - Selecteer de gewenste belmelodie (1-4).
 - Druk op de Geheugentoets. Er weerklinkt een bevestigingstoon.
- Standaard programmatie : belmelodie 2

4.15 Belvolume instellen

- Druk op de Programmeertoets.
 - Druk op cijfertoets '3'.
 - Geef het gewenste belvolume in (uit, laag, hoog) door meermaals op cijfertoets '1' te drukken.
 - Druk op de Geheugentoets. Er weerklinkt een bevestigingstoon.
- Standaard programmatie : belvolume hoog

4.16 Automatisch opnemen

U hebt de mogelijkheid het toestel zodanig te programmeren dat, als er een oproep binnenkomt, u enkel de handset van het basisstation hoeft op te

nemen en u bent automatisch in verbinding met de oproeper. U hoeft de Lijntoets niet meer te drukken om de oproep aan te nemen.

- Druk op de Programmeertoets.
- Druk op cijfertoets '4'.
- Druk op cijfertoets '1' om de functie aan/uit te zetten
- Druk op de Geheugentoets. Er weerklinkt een bevestigingstoon.

Standaard programmatie : uit

***Opmerking :** Als u een oproep ontvangt en de handset ligt niet op de basis, dan moet u altijd op de Lijntoets drukken om de oproep aan te nemen, zelfs als u de functie 'Automatisch Opnemen' hebt geactiveerd.*

4.17 Standaardwaarden (Reset)

Als u de standaardwaarden van het toestel wil herstellen, doet u het volgende :

- Druk op de Programmeertoets.
- Druk op cijfertoets '0'.
- Geef de 4-cijferige PINcode in.
- Druk op cijfertoets '1' om te selecteren of u al dan niet de standaardwaarden wenst terug te zetten, aangeduid door (y) ja of (n) neen.
- Druk op de Geheugentoets. Er weerklinkt een bevestigingstoon.

***Opmerking :** Als u de standaardwaarden opnieuw instelt, worden alle geheugennummers gewist.*

4.18 PINcode programmeren

Als u de PINcode verandert, is het heel belangrijk dat u uw nieuwe PINcode niet vergeet !

- Druk op de Programmeertoets.
- Druk op toets '#'.
- Geef de huidige 4-cijferige PINcode in.
- Geef de nieuwe 4-cijferige PINcode in.
- Druk op de Geheugentoets. Er weerklinkt een bevestigingstoon.

Standaard programmatie : '0000'

4.19 Nummerweergave (CLIP-Caller ID) (enkel Butler 137)

De Butler 137 geeft het telefoonnummer weer bij inkomende oproepen. Deze functie is echter enkel mogelijk als deze dienst door uw telefoonmaatschappij wordt aangeboden en als u op deze dienst geabonneerd bent. Neem hiervoor contact op met uw telefoonmaatschappij. Als u een oproep niet hebt ontvangen, worden de nummers bewaard in een oproeplijst. In deze lijst kunnen 12 nummers (van elk max. 16 digits) bewaard worden.

4.19.1 Nieuwe oproepen.

Als u een nieuwe oproep hebt ontvangen, verschijnt het Clip-symbool ☑ op de display en het groene Ontvangst-LED op het basisstation begint te knipperen.

4.19.2 Raadplegen van de oproeplijst

Bij het raadplegen van de oproeplijst, begint de lijst steeds met de laatst binnengekomen oproep.

- Druk op de Programmeertoets
- Druk op cijfertoets '5'.
- Het aantal nieuwe (ne) en het totaal aantal oproepen (total) verschijnen op de display.
- Gebruik de cijfertoetsen '1' en '3' om de lijst te doorlopen.
- Het begin van de oproeplijst wordt weergegeven met 'Head of CID'
- Het einde van de oproeplijst wordt weergegeven met 'End of CID'
- Als het nummer groter is dan de display kan weergegeven, verschijnt '->' op de display. Druk op cijfertoets '2' om de rest van het telefoonnummer te zien.
- U kan de oproeplijst verlaten door op de Programmeertoets te drukken.

4.19.3 Oproepen van een nummer uit de oproeplijst

- Doorloop de lijst tot het gewenste nummer op de display verschijnt.
- Druk op de Lijntoets. Het nummer wordt automatisch gevormd.

4.19.4 Telefoonnummers uit de oproeplijst wissen

(a) Een telefoonnummer wissen

- Doorloop de lijst tot het gewenste nummer op de display verschijnt.
- Druk tweemaal kort op de Mute-toets om het nummer te wissen.

(b) De volledige oproeplijst wissen.

- Ga in de oproeplijst.
- Druk 1 seconde op de Mute-toets. 'Erase All?' verschijnt op de display.
- Druk nogmaals op de Mute-toets om de hele lijst te wissen.

4.19.5 Een oproepnummer opslaan in het geheugen

- Doorloop de oproeplijst tot het gewenste nummer op de display verschijnt.
- Druk op de Geheugentoets.
- Op de display verschijnt 'Set Location'.
- Geef de gewenste geheugenplaats in waar u het nummer wenst op te slaan.
- U hoort een bevestigingston.

5 Garantie

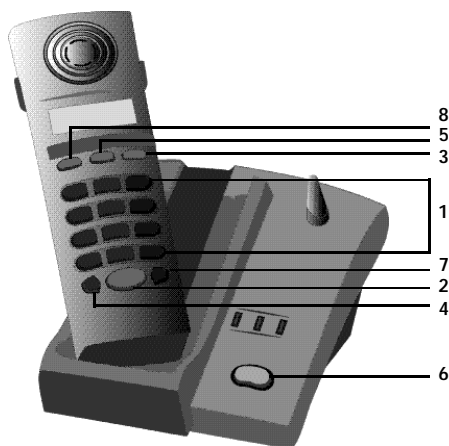
Garantie : 1 jaar. Contacteer uw dealer.

Opgelet : Vergeet uw aankoopbewijs niet bij uw toestel te steken.

1	TOUCHES	13
2	INSTALLATION	13
3	INDICATION BATTERIE EPUISÉE	14
4	FONCTIONNEMENT TÉLÉPHONE	14
4.1	Appels sortants	14
4.1.1	Téléphoner	14
4.1.2	Sélection en bloc	14
4.2	Appels entrants	15
4.3	Répétition du dernier numéro composé	15
4.4	Programmer des numéros mémoires	15
4.5	Appeler un numéro mémoire	15
4.6	Babycall	16
4.7	Coupure du micro (Mute)	16
4.8	Paging	16
4.9	Verrouillage d'appels sortants	16
4.10	Verrouillage du clavier	17
4.11	Signal d'avertissement Hors-Portée	17
4.12	Touche Flash (R)	17
4.13	Activer/désactiver les tonalités du clavier	17
4.14	Régler la mélodie de sonnerie	18
4.15	Régler le volume de sonnerie	18
4.16	Décrocher automatiquement	18
4.17	Les valeurs standard (Reset)	18
4.18	Programmer le code PIN	19
4.19	Affichage du numéro (CLIP-Caller ID) (uniquement pour le Butler 137)	19
4.19.1	Nouveaux appels	19
4.19.2	Consulter la liste d'appels	19
4.19.3	Appeler un numéro de la liste d'appels	20
4.19.4	Effacer des numéros de téléphone de la liste d'appels	20
4.19.5	Ajouter un numéro de téléphone de la liste d'appels à la mémoire	20
5	GARANTIE	20

1 Touches

- 1 Touches numériques
- 2 Touche de Ligne
- 3 Touche Rappel (du dernier numéro composé)
- 4 Touche Flash
- 5 Touche Mémoire
- 6 Touche Paging (pour chercher le combiné)
- 7 Touche Mute
- 8 Touche de Programmation



2 Installation



- Raccordez le connecteur du fil téléphonique au téléphone et enfoncez l'autre bout dans la boîte de contact murale du réseau téléphonique.
- Introduisez la petite fiche de l'adaptateur AC dans l'appareil et branchez l'autre bout sur une prise.
- Introduisez les 2 batteries AA rechargeables dans le compartiment à batterie en bas du combiné.

Déposez le combiné sur le poste de base. Ceci peut se faire avec le clavier vers le haut ou vers le bas. L'indicateur de charge rouge s'allume. Lors de la première utilisation il est recommandé de charger le combiné pendant 24 heures. Pour prolonger la durée de vie des batteries, celles-ci doivent être régulièrement épuisées complètement. Dès que le combiné émet un signal d'avertissement, il faut le replacer sur le chargeur.

3 Indication Batterie Épuisée

Lorsque la batterie est épuisée, le combiné n'exécute plus d'opérations. L'écran affiche pendant 10 secondes le symbole Batterie et ensuite le combiné est désactivé jusqu'à ce que la batterie soit rechargée.

Lorsqu'une batterie est complètement épuisée et que vous avez déposé le combiné un moment sur le poste de base pour le recharger, le symbole Batterie indique que la batterie est de nouveau complètement chargée. Ceci n'est cependant pas le cas. La capacité baissera rapidement. Il est conseillé de laisser le combiné toute une nuit sur le poste de base pour que la batterie soit complètement rechargée.

- Batterie chargée []
- Batterie épuisée []

Lorsque la batterie est presque épuisée et que vous êtes en communication, vous entendez toutes les 2 secondes un signal d'avertissement. Après 3 minutes le combiné est désactivé. Déposez le combiné sur le poste de base pour recharger la batterie.

4 Fonctionnement Téléphone

4.1 Appels sortants

4.1.1 Téléphoner


- Appuyez sur la touche de Ligne. Vous entendez la tonalité.
- Composez le numéro de téléphone désiré.
- Appuyez sur la touche de Ligne, après la conversation, pour couper la communication.

4.1.2 Sélection en bloc

- Composez le numéro de téléphone désiré. Vous pouvez encore corriger le numéro en vous servant de la touche Mute. Quand vous n'appuyez pas de touche pendant 15 secondes, le numéro vous avez déjà composé disparaît et le combiné retourne au mode d'attente.
- Appuyez sur la touche de Ligne. Le numéro sera composé.
- Appuyez sur la touche de Ligne, après la conversation, pour couper la communication.

Remarque : Quand vous voulez composer un nouveau numéro de téléphone et vous êtes déjà en ligne, appuyez pendant une seconde sur la touche de Ligne. Vous entendez 2 bips sonores. Dès que vous entendez la tonalité, composez le nouveau numéro. Le numéro composé s'affiche à l'écran.

4.2 Appels entrants

Lorsqu'on reçoit un appel entrant, le poste de base et le combiné se mettent à sonner. Le symbole TELEPHONE  clignote à l'écran.

- Appuyez sur la touche de Ligne pour pouvoir répondre à l'appel.
- Quand le combiné se trouve sur le poste de base et vous décrochez, vous êtes immédiatement en communication avec l'appelant. Il n'est plus nécessaire d'appuyer sur la touche de Ligne. Cette fonction doit être programmée (4.16 Décrochez automatiquement).

4.3 Répétition du dernier numéro composé

- Appuyez sur la touche Rappel. Le dernier numéro composé apparaît à l'écran.
- Appuyez sur la touche de Ligne. Le numéro sera composé automatiquement.
- Appuyez sur la touche de Ligne, après la conversation, pour couper la communication.

4.4 Programmer des numéros mémoires

Vous pouvez programmer 10 numéros de téléphone (de 24 chiffres au max.) dans la mémoire.

- Appuyez sur la touche de Programmation.
- Appuyez sur la touche Mémoire.
- Appuyez sur la place mémoire désirée (0-9).
- Composez le numéro de téléphone vous voulez programmer sur cette place mémoire.
- Appuyez sur la touche Mémoire. Vous entendez un signal de confirmation.

Remarques :

- *Quand vous réinstallez les valeurs standard de l'appareil, tous les numéros mémoires seront effacés.*
- *Quand vous voulez insérer une pause, appuyez sur la touche Rappel sur la place où vous voulez insérer cette pause.*

4.5 Appeler un numéro mémoire

- Appuyez sur la touche de Ligne.
- Appuyez sur la touche Mémoire.
- Appuyez sur le numéro de la place mémoire (0-9) où vous avez programmé le numéro de téléphone désiré.
- Le numéro mémoire sera composé automatiquement.
- Appuyez sur la touche de Ligne, après la conversation, pour couper la communication.

4.6 Babycall

Cette fonction vous permet de ne programmer qu'un seul numéro (place mémoire 0) qui est automatiquement composé dès qu'on appuie sur n'importe quelle touche, sauf sur la touche de Programmation. Pour activer cette fonction, procédez comme suit :


- Appuyez sur la touche de Programmation.
- Appuyez sur touche numérique '6'.
- Appuyez sur touche numérique '1' pour activer/désactiver la fonction.
- Appuyez sur la touche Mémoire. Vous entendez un signal de confirmation

Programmation standard : fonction désactivée


Important : Pour cette fonction vous devez programmer le numéro mémoire [0]. Cette fonction n'est pas valable quand "mem 0" n'est pas programmé.

4.7 Coupure du micro (Mute)

Il est possible de désactiver le microphone pendant une communication. De cette façon vous pouvez parler librement, sans que celui qui appelle vous entende.

- Quand vous êtes en communication, appuyez sur la touche Mute. Le microphone est désactivé. Le symbole Mute  apparaît à l'écran.
- Si vous voulez continuer votre communication, appuyez de nouveau sur la touche Mute.

4.8 Paging

Quand vous appuyez sur la touche Paging du poste de base, le combiné commence à sonner durant 15 secondes. Cette sonnerie vous aide de retrouver un combiné perdu. Le symbole PAGING  clignote sur le poste de base. Le message "bASE PAGE" apparaît à l'écran.

4.9 Verrouillage d'appels sortants

Quand vous verrouillez un certain chiffre, ça veut dire que chaque numéro de téléphone commençant avec ce numéro, sera verrouillé et ne peut pas être appelé.

- Appuyez sur la touche de Programmation.
- Appuyez sur touche numérique '8'.
- Composez le code PIN à 4 chiffres (standard 0000).
- Composez le numéro vous voulez verrouiller (3 chiffres au max.). Vous pouvez effacer un chiffre en appuyant sur la touche Mute.
- Appuyez sur la touche Mémoire. Vous entendez un signal de confirmation.

Programmation standard : pas de verrouillage.

Dès qu'on compose le numéro verrouillé, le text "barring" apparaît à l'écran. Pour enlever un numéro verrouillé, vous exécutez les mêmes instructions, mais vous effacez le numéro verrouillé en vous servant de la touche Mute.

4.10 Verrouillage du clavier

Quand le clavier est verrouillé, on ne peut plus appuyer des touches, sauf la touche de Programmation.

- Appuyez sur la touche de Programmation.
- Appuyez sur touche numérique '7'.
- Appuyez sur touche numérique '1' pour activer/désactiver la fonction.
- Appuyez sur la touche Mémoire. Vous entendez un signal de confirmation.
- 'On' apparaît à l'écran.

Programmation standard : pas de verrouillage.

Dès que cette fonction est activée, [Hold] apparaît à l'écran quand on appuie sur une touche numérique. Exécutez les mêmes instructions pour désactiver cette fonction.

4.11 Signal d'avertissement Hors-Portée

Si le combiné se trouve, pendant une communication, hors de portée du poste de base, vous entendez, tous les 2 secondes, un signal d'avertissement court pour avertir l'utilisateur qu'il doit se rapprocher au poste de base. Si l'utilisateur ne se trouve pas dans la portée du poste de base dans les 10 secondes, la ligne sera coupée automatiquement.

4.12 Touche Flash (R)

Quand vous appuyez sur la touche R, aussi appelée flash ou recall, l'appareil génère une rupture calibrée de la ligne. Elle permet l'utilisation des services spéciaux de votre compagnie téléphonique et / ou de transférer des appels si vous avez un central téléphonique.

4.13 Activer/désactiver les tonalités du clavier

- Appuyez sur la touche de Programmation.
- Appuyez sur touche numérique '1'.
- Appuyez de nouveau sur touche numérique '1' pour activer/désactiver la fonction.
- Appuyez sur la touche Mémoire. Vous entendez un signal de confirmation.

Programmation standard : fonction activée

4.14 Régler la mélodie de sonnerie

- Appuyez sur la touche de Programmation.
- Appuyez sur touche numérique '2'.
- Sélectionnez la mélodie de sonnerie désirée (1-4).
- Appuyez sur la touche Mémoire. Vous entendez un signal de confirmation.

Programmation standard : mélodie de sonnerie 2

4.15 Régler le volume de sonnerie

- Appuyez sur la touche de Programmation.
- Appuyez sur touche numérique '3'.
- Sélectionnez le volume désiré (éteint, bas, haut) en appuyant plusieurs fois sur touche numérique '1'.
- Appuyez sur la touche Mémoire. Vous entendez un signal de confirmation.

Programmation standard : volume de sonnerie haut

4.16 Décrocher automatiquement

Vous avez la possibilité de programmer la fonction 'Décrocher automatiquement' ce qui veut dire que, quand vous recevez un appel, vous prenez automatiquement la ligne dès que vous décrochez.

- Appuyez sur la touche de Programmation.
- Appuyez sur touche numérique '4'.
- Appuyez sur touche numérique '1' pour activer/désactiver la fonction.
- Appuyez sur la touche Mémoire. Vous entendez un signal de confirmation.

Programmation standard : fonction désactivée

Remarque : Quand vous recevez un appel et le combiné n'est pas sur le poste de base, on doit d'abord appuyer sur la touche de Ligne pour accepter l'appel, même si on a programmé la fonction 'Décrocher automatiquement'.

4.17 Les valeurs standard (Reset)

Si vous voulez réinstaller les valeurs standard de l'appareil, procédez comme suit :

- Appuyez sur la touche de Programmation
- Appuyez sur touche numérique '0'.
- Composez le code PIN à 4 chiffres.
- Appuyez sur touche numérique '1' pour sélectionner si vous voulez réinstaller les valeurs standard ou non, indiqué avec (y) oui ou (n) non.
- Appuyez sur la touche Mémoire. Vous entendez un signal de confirmation.

Remarque : Quand vous réinstallez les valeurs standard, toutes les mémoires seront effacées.

4.18 Programmer le code PIN

Si vous changez votre code PIN, il est très important de ne pas oublier votre nouveau code PIN !


- Appuyez sur la touche de Programmation.
- Appuyez sur la touche '#'.
- Composez le code PIN actuel à 4 chiffres.
- Composez le nouveau code PIN à 4 chiffres.
- Appuyez sur la touche Mémoire. Vous entendez un signal de confirmation.

Programmation standard : '0000'

4.19 Affichage du numéro (CLIP-Caller ID) (uniquement pour le Butler 137)

Le Butler 137 montre les numéros de téléphone quand il reçoit des appels entrants. Cette fonction ne fonctionne cependant que lorsque ce service est offert par votre compagnie de téléphonie et lorsque vous êtes abonné à ce service. Prenez contact avec votre compagnie téléphonique. Quand vous n'avez pas reçu un appel, l'appareil garde le numéro dans une liste d'appels. L'appareil peut garder 12 numéros (de 16 chiffres au maximum) dans la liste d'appels.

4.19.1 Nouveaux appels

Quand vous avez reçu un nouvel appel, le symbole CLIP  apparaît à l'écran et le LED Réception vert sur le poste de base commence à clignoter.

4.19.2 Consulter la liste d'appels

Quand on consulte la liste d'appels, la liste commence toujours avec l'appel on a reçu dernièrement.

- Appuyez sur la touche de Programmation
- Appuyez sur touche numérique '5'.
- Le nombre de nouveaux (ne) et le nombre total d'appels (total) s'affichent à l'écran.
- Utilisez les touches numériques '1' et '3' pour parcourir la liste d'appels.
- Le début de la liste d'appels est indiqué par 'Head of CID'
- La fin de la liste d'appels est indiquée par 'End of CID'
- Quand le numéro de téléphone est plus long que l'écran, vous voyez '->' à l'écran. Appuyez sur touche numérique '2' pour voir le reste du numéro.
- Vous pouvez quitter la liste d'appels en appuyant sur la touche de Programmation.

4.19.3 Appeler un numéro de la liste d'appels

- Parcourez la liste d'appels jusqu'à l'affichage du numéro désiré à l'écran.
- Appuyez sur la touche de Ligne. Le numéro sera composé automatiquement.

4.19.4 Effacer des numéros de téléphone de la liste d'appels

(a) Effacer un numéro de téléphone

- Parcourez la liste d'appels jusqu'à l'affichage du numéro désiré à l'écran.
- Appuyez 2 fois brièvement sur la touche Mute pour effacer le numéro.

(b) Effacer tous les numéros de la liste d'appels.

- Allez dans la liste d'appels.
- Appuyez pendant 1 seconde sur la touche Mute. 'Erase All?' apparaît à l'écran.
- Appuyez encore une fois sur la touche Mute pour effacer tous les numéros de la liste d'appels.

4.19.5 Ajouter un numéro de téléphone de la liste d'appels à la mémoire

- Parcourez la liste d'appels jusqu'à l'affichage du numéro désiré à l'écran.
- Appuyez sur la touche Mémoire.
- 'Set Location' apparaît à l'écran.
- Composez la place mémoire désirée où vous voulez sauvegarder le numéro de téléphone.
- Vous entendez un signal de confirmation.

5 Garantie

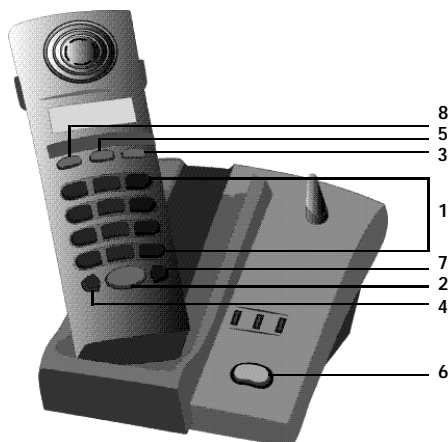
Garantie : 1 an. Contactez votre revendeur.

Attention : En retournant votre appareil endommagé, n'oubliez pas d'y ajouter votre facture d'achat.

1	BUTTONS	22
2	INSTALLATION	22
3	BATTERY EMPTY INDICATION	23
4	OPERATION TELEPHONE	23
4.1	Outgoing calls	23
4.1.1	Making a phone call	23
4.1.2	Call setup with dial preparation	23
4.2	Incoming calls	23
4.3	Last number redial	24
4.4	Programming memory numbers	24
4.5	Calling a memory number	24
4.6	Babycall	24
4.7	Mute function	25
4.8	Paging	25
4.9	Handset lock	25
4.10	Keypad lock	25
4.11	Out of range warning	26
4.12	Flash button (R)	26
4.13	Activate/deactivate key tones	26
4.14	Setting the ring melody	26
4.15	Setting the ring volume	26
4.16	Automatic answering	26
4.17	Default settings (Reset)	27
4.18	Programming the PIN code	27
4.19	Caller-ID function (CLIP) (for the Butler 137 only)	27
4.19.1	New calls	27
4.19.2	Consulting the Call list	28
4.19.3	Calling a number from the Call list	28
4.19.4	Erasing a number from the Call list	28
4.19.5	Saving a number from the Call list in the memory	28
5	WARRANTY	29

1 Buttons

- 1 Numerical buttons
- 2 Line button
- 3 Redial button
- 4 Flash button
- 5 Memory button
- 6 Paging button (to retrieve the handset)
- 7 Mute button
- 8 Set button



2 Installation



- Plug one end of the phone cable into the phone unit and the other end into the telephone line wall socket.
- Connect the small plug of the AC adaptor to the phone and the other end of the adapter cable to the electric socket.
- Insert 2 rechargeable batteries (AA) inside the battery compartment of the handset.

Put the handset on the base unit, with the keypad downwards or upwards. The red Charge LED will burn.

Charge the handset for a period of 24 hours before using the handset for the first time. To extend the battery life time, discharge the batteries completely from time to time. As soon as the handset emits a warning tone, you have to put it back on the base unit.

3 Battery Empty indication

When the battery is empty, the handset no longer carries out operations. The Battery symbol appears for 10 seconds on the display and then the handset will be deactivated until the battery is recharged. When a battery is completely empty and you have put the handset on the base unit for a short period of time, the Battery symbol will appear to be fully charged but this is actually not the case. The battery capacity will decrease rapidly. We advise you to put the handset on the base unit for the entire night so that it can be recharged thoroughly.

- Full battery []
- Empty battery []

When you are in the middle of a conversation and the battery is almost empty, the handset will emit a warning signal every 2 seconds. After 3 minutes the handset will be deactivated. Place the handset on the base unit to charge.

4 Operation telephone

4.1 Outgoing calls

4.1.1 Making a phone call


- Press the Line button. You will hear the dial tone.
- Enter the desired telephone number.
- Press the Line button when you want to terminate the call.

4.1.2 Call setup with dial preparation

- Enter the desired telephone number. An incorrect number can be corrected by means of the Mute button. When you haven't pressed a button for 15 seconds, the number you've already entered will disappear and the handset returns to standby mode.
- Press the Line button. The number will be dialled automatically.
- Press the Line button when you want to terminate the call.

***Note :** When you want to dial a new number and you are already on the phone, press and hold the Line button for one second. You will hear two beeping sounds. As soon as you hear the dial tone, enter the new telephone number. The entered number is shown on the display.*

4.2 Incoming calls

- When a call comes in, the base unit as well as the handset will start to ring. The PHONE symbol  blinks on the display.
- Press the Line button to answer the incoming call.

- When you pick up the handset from the base unit you are immediately connected to the caller. You do not need to press the Line button. This function has to be programmed before it can be used (see 4.16 Automatic answering).

4.3 Last number redial

- Press the Redial button. The last number dialled appears on the display.
- Press the Line button. The number will be dialled automatically.
- Press the Line button when you want to terminate the call.

4.4 Programming memory numbers

You can program 10 telephone numbers (of max. 24 digits) in the phone's memory.

- Press the Set button.
- Press the Memory button.
- Press the number of the memory location (0-9).
- Enter the telephone number you wish to save on this memory location.
- Press the Memory button. You will hear a confirmation tone.

Remarks :

- *All memory numbers will be erased when the default settings have been reset.*
- *If you wish to insert a pause, press the Redial button on the location where you want a pause.*

4.5 Calling a memory number

- Press the Line button.
- Press the Memory button.
- Press the number of the memory location (0-9) where you have programmed the desired telephone number.
- The memory number will be dialled automatically.
- Press the Line button when you want to terminate the call.

4.6 Babycall

This function allows you to program one specific number (memory location 0) that will be dialled automatically no matter what key has been pressed, except for the Set button. To activate this function, do the following :


- Press the Set button.
- Press numerical button '6'.
- Press numerical button '1' to activate/deactivate this function.
- Press the Memory button. You hear a confirmation tone.

Default setting : not activated


Important : Memory number [0] has to be programmed for this function. This function is not valid when "mem 0" is not programmed.

4.7 Mute function

It is possible to deactivate the microphone during a conversation. Now you can speak openly without being heard by your correspondent.

- Press the Mute button during a conversation. The microphone will be deactivated. The MUTE symbol  appears on the display.
- Press the Mute button again when you want to continue the conversation.

4.8 Paging

When you press the Paging button on the base unit, the handset emits a ringing signal for 15 seconds. This signal helps you find a lost handset. The PAGING symbol  blinks on the base unit. The message "bBASE PAGE" appears on the display.

4.9 Handset lock

When a particular number has been locked, every phone number, starting with this number, will be blocked and cannot be called.

- Press the Set button.
- Press numerical button '8'.
- Enter the 4 digit PIN code (default 0000).
- Enter the number you want to lock (max. 3 digits). You can erase a digit by means of the Mute button.
- Press the Memory button. The unit emits a confirmation tone.

Default setting : no handset lock.

As soon as you dial the blocked number, "barring" is shown on the display. To remove a blocked number, follow the same instructions but erase the blocked number by pressing the Mute button.

4.10 Keypad lock

When the keypad is locked, the keypad buttons can no longer be pressed, except for the Set button.

- Press the Set button.
- Press numerical button '7'.
- Press numerical button '1' to activate/deactivate this function.
- Press the memory button. The unit emits a confirmation tone.
- 'On' is shown on the display.

Default setting : no keypad lock.

As soon as this function is activated, [Hold] is shown on the display each time a numerical button is pressed. Follow the same instructions to deactivate this function.

4.11 Out of range warning

When the handset is out of the working range of the base unit during a conversation, the unit will emit a warning signal every two seconds to warn the user that he has to move closer towards the base unit. If the user is not in the working range of the base unit within 10 seconds, the connection will be broken.

4.12 Flash button (R)

When you press the R button, also called flash or recall, the unit generates a line interruption. It gives you the possibility to use the special services of your telephone provider and/or to transfer calls when you have a telephone exchange.

4.13 Activate/deactivate key tones

- Press the Set button.
- Press numerical button '1'.
- Press numerical button '1' again to activate/deactivate this function.
- Press the Memory button. The unit emits a confirmation tone.

Default setting : key tones activated.

4.14 Setting the ring melody

- Press the Set button.
- Press numerical button '2'.
- Select the desired ring melody (1-4).
- Press the Memory button. The unit emits a confirmation tone.

Default setting : ring melody 2

4.15 Setting the ring volume

- Press the Set button.
- Press numerical button '3'.
- Select the desired ring volume (off, low, high) by pressing numerical button 1 repeatedly.
- Press the Memory button. The unit emits a confirmation tone.

Default setting : ring volume high

4.16 Automatic answering

It is possible to program the unit in such a way that, when you receive a call, you only have to pick up the handset to connect directly to the external caller. It is no longer necessary to press the Line button first to accept the call.

- Press the Set button.
- Press numerical button '4'.

- Press numerical button '1' to activate/deactivate this function.
- Press the Memory button. The unit emits a confirmation tone.

Default setting : off

***Note :** When a call comes in and the handset is not lying on the base unit, you always have to press the Line button to accept the call, even when the function 'Automatic answering' is activated.*

4.17 Default settings (Reset)

If you want to reset the default settings of the unit, please take the following steps :

- Press the Set button.
- Press numerical button '0'.
- Enter the 4 digit PIN code.
- Press numerical button '1' to select whether or not you want to reset the default settings, indicated by (y) yes or (n) no.
- Press the Memory button. The unit emits a confirmation tone.

***Note :** When you reset the default settings, all memory numbers will be erased.*

4.18 Programming the PIN code

When you change the PIN code, it is very important not to forget the new PIN code !


- Press the Set button.
- Press button '#'.
- Enter the present 4 digit PIN code.
- Enter the new 4 digit PIN code.
- Press the Memory button. The unit emits a confirmation tone.

Default setting : '0000'

4.19 Caller-ID function (CLIP) (for the Butler 137 only)

The Butler 137 displays the telephone numbers of incoming calls. This function is only possible if you are subscribed to a telephone operator that provides this service. Contact your telephone provider for more information. When you didn't receive a call, the numbers are saved in a call list. This list can hold 12 telephone numbers (each of max. 16 digits).

4.19.1 New calls

When you've received a new incoming call, the CLIP symbol  appears on the display and the green Reception LED on the base unit starts to blink.

4.19.2 Consulting the Call list

When you consult the Call list, you will notice that the list always starts with the last call received.

- Press the Set button.
- Press numerical button '5'.
- The number of new calls (ne) and the total number of calls (total) appear on the display.
- Use numerical buttons '1' and '3' to scroll through the list.
- When you reach the beginning of the Call list, 'Head of CID' is shown on the display.
- When you reach the end of the Call list, 'End of CID' is shown on the display.
- When the telephone number is longer than the available space on the display, '->' appears on the display. Press numerical button '2' to see the remainder of the number.
- You can leave the Call list by pressing the Set button.

4.19.3 Calling a number from the Call list

- Scroll through the Call list until the desired number is shown on the display.
- Press the Line button. The number will be dialed automatically.

4.19.4 Erasing a number from the Call list

(a) Erasing one telephone number

- Scroll through the Call list until the desired number is shown on the display.
- Press the Mute button twice to erase the number.

(b) Erasing the complete Call list

- Enter the Call list.
- Press the Mute button for 1 second. 'Erase All?' appears on the display.
- Press the Mute button once again to erase the complete list.

4.19.5 Saving a number from the Call list in the memory

- Scroll through the Call list until the desired number is shown on the display.
- Press the Memory button.
- 'Set Location' is shown on the display.
- Enter the desired memory location where you wish to save the number.
- The unit emits a confirmation tone.

5 Warranty

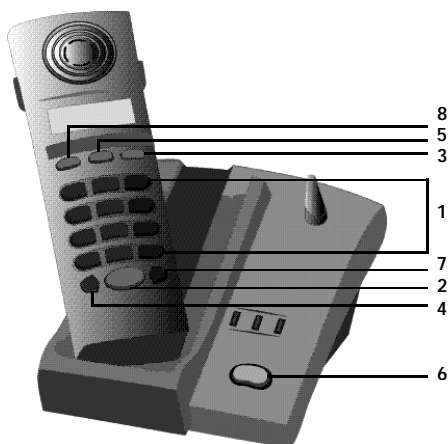
Warranty : 1 year. Contact your dealer.

Attention : Do not forget to include your purchase invoice when you return the defect device.

1	TASTEN	31
2	INSTALLATION	31
3	BATTERIE LEER-ANZEIGE	32
4	BETRIEB TELEFON	32
	4.1 Telefonieren	32
	4.1.1 Normaler Verbindungsaufbau	32
	4.1.2 Telefonieren mit Wahlvorbereitung	32
	4.2 Einen Anruf entgegennehmen	32
	4.3 Wahlwiederholung	33
	4.4 Kurzwahlnummern programmieren	33
	4.5 Eine Kurzwahlnummer anrufen	33
	4.6 Babyruf	33
	4.7 Stummschalten des Mikrofons (Mute)	34
	4.8 Paging	34
	4.9 Rufnummernsperre	34
	4.10 Tastensperre	34
	4.11 Warnung " Außer Reichweite"	35
	4.12 Flashtaste (R)	35
	4.13 Tastenton ein-/ausschalten	35
	4.14 Klingelmelodie einstellen	35
	4.15 Klingellautstärke einstellen	35
	4.16 Automatische Anrufannahme	36
	4.17 Grundeinstellungen (Reset)	36
	4.18 Den PINcode ändern	36
	4.19 Rufnummernübermittlung (CLIP-Caller ID) (nur für Butler 137)	37
	4.19.1 Neue Anrufe	37
	4.19.2 Die Anrufliste konsultieren	37
	4.19.3 Wählen einer Rufnummer aus der Anrufliste	37
	4.19.4 Löschen	37
	4.19.5 Eine Rufnummer der Anrufliste speichern	38
5	GARANTIE	38

1 Tasten

- 1 Wähltasten
- 2 Leitungstaste
- 3 Wahlwiederholungstaste
- 4 Flashtaste
- 5 Speichertaste
- 6 Paging-Taste (um das Mobilteil zu suchen)
- 7 Mikrofonstummschaltungstaste
- 8 Programmiertaste



2 Installation

- Stecken Sie einen Stecker der Telefonschnur an der Basisstation ein. Den anderen Stecker stecken Sie in die Telefonanschlussdose.
- Stecken Sie den kleinen Stecker des Netzadapters AC an der Basisstation ein. Das Netzteil stecken Sie in eine Steckdose.
- Legen Sie die 2 aufladbaren Batterien (AA) in das Batteriefach an der Unterseite des Mobilteils.



Legen Sie das Mobilteil mit der Tastatur nach oben bzw. unten in die Basisstation. Die rote Ladeanzeige leuchtet. Laden Sie das Mobilteil 24 Stunden auf, bevor Sie es in Betrieb nehmen.

Die Batterien haben eine längere Lebensdauer, wenn Sie in regelmäßigen Abständen vollständig entladen werden. Sobald das Mobilteil einen Warnton abgibt, müssen Sie es wieder in die Ladeschale legen.

3 Batterie Leer-Anzeige

Wenn die Batterien leer sind, ist das Mobilteil nicht mehr aktiv. Auf dem Display erscheint ca. 10 Sekunden das Batteriesymbol. Anschließend wird das Mobilteil ausgeschaltet, bis die Batterien wieder aufgeladen sind.

Wenn die Batterien völlig leer sind und Sie das Mobilteil nur kurz zum Laden auf die Basisstation legen, zeigt die Ladezustandsanzeige wieder vollständig aufgeladene Batterien an. Dies ist jedoch nicht der Fall. Die Kapazität wird schnell sinken. Wir empfehlen, das Mobilteil eine Nacht auf der Basisstation aufzuladen.

- Batterie voll []
- Batterie leer []

Wenn Sie gerade ein Gespräch führen und die Batterien fast leer sind, hören Sie im 2-Sekunden-Takt einen Warnton. Nach 3 Minuten wird das Mobilteil ausgeschaltet. Legen Sie das Mobilteil zum Laden auf die Basisstation.

4 Betrieb Telefon

4.1 Telefonieren

4.1.1 Normaler Verbindungsaufbau

- Betätigen Sie die Leitungstaste. Sie hören das Freizeichen.
- Wählen Sie die gewünschte Nummer.
- Betätigen Sie, nach dem Gespräch, die Leitungstaste um die Verbindung zu beenden.

4.1.2 Telefonieren mit Wahlvorbereitung

- Wählen Sie die gewünschte Nummer. Fehlerhafte Eingaben können mit der Mikrofonstummschaltungstaste korrigiert werden. Wenn mehr als 15 Sekunden zwischen zwei Eingaben liegen, verschwindet die bereits eingegebene Nummer und wechselt das Mobilteil wieder in den Standby-Modus.
- Betätigen Sie die Leitungstaste. Die Nummer wird gewählt.
- Betätigen Sie, nach dem Gespräch, die Leitungstaste um die Verbindung zu beenden.

Hinweis : Wenn Sie während eines Gespräches eine neue Nummer eingeben wollen, halten Sie die Leitungstaste eine Sekunde gedrückt. Sie hören einen doppelten Quittungston. Sobald Sie das Freizeichen hören, geben Sie die neue Nummer ein. Auf dem Display erscheint die eingegebene Nummer.

4.2 Einen Anruf entgegennehmen

Bei einem eingehenden Anruf klingeln sowohl die Basisstation als das

Mobilteil. Das TELEFON-Symbol  blinkt auf dem Display.

- Betätigen Sie die Leitungstaste, um den Anruf entgegenzunehmen.
- Bei einem eingehenden Anruf brauchen Sie das Mobilteil nur aus der Ladeschale zu nehmen, um die Verbindung mit dem Anrufer herzustellen. Das Betätigen der Leitungstaste ist nicht erforderlich. Diese Funktion muss eingestellt werden (siehe 4.16 Automatische Anrufannahme).

4.3 Wahlwiederholung

- Betätigen Sie die Wahlwiederholungstaste. Die zuletzt gewählte Nummer erscheint auf dem Display.
- Betätigen Sie die Leitungstaste. Die Nummer wird automatisch gewählt.
- Betätigen Sie, nach dem Gespräch, die Leitungstaste um die Verbindung zu beenden.

4.4 Kurzwahlnummern programmieren

Sie können maximal 10 Rufnummern (jeweils max. 24-stellig) speichern.

- Betätigen Sie die Programmierstaste.
- Betätigen Sie die Speichertaste.
- Geben Sie die Nummer der Speicherstelle (0-9) ein.
- Geben Sie die Rufnummer ein die Sie auf dieser Stelle bewahren wollen.
- Betätigen Sie die Speichertaste. Sie hören einen Quittungston.

Bemerkungen :

- *Wenn das Gerät zurückgesetzt wird, werden auch die gespeicherten Rufnummern gelöscht.*
- *Wenn Sie eine Pause einfügen möchten, betätigen Sie an der gewünschten Stelle die Wahlwiederholungstaste.*

4.5 Eine Kurzwahlnummer anrufen

- Betätigen Sie die Leitungstaste.
- Betätigen Sie die Speichertaste.
- Betätigen Sie die Nummer der Speicherstelle (0-9) wo Sie die gewünschte Telefonnummer gespeichert haben.
- Die Kurzwahlnummer wird automatisch gewählt.
- Betätigen Sie, nach dem Gespräch, die Leitungstaste um die Verbindung zu beenden.

4.6 Babyruf

Mit dieser Funktion können Sie eine Rufnummer eingeben (Speicherplatz 0), die bei Betätigung einer beliebigen Taste, außer der Programmierstaste, gewählt wird. Die Funktion wird wie folgt aktiviert:


- Betätigen Sie die Programmierstaste.

- Betätigen Sie die Wähltaste '6'.
- Betätigen Sie die Wähltaste '1' um diese Funktion ein-/ auszuschalten.
- Betätigen Sie die Speichertaste. Sie hören einen Quittungston.
Grundeinstellungen (default setting) : aus


Wichtig : Speicherplatz [0] muss für diese Funktion programmiert werden. Diese Funktion ist ungültig, wenn "mem 0" nicht programmiert ist.

4.7 Stummschalten des Mikrofons (Mute)

Wenn Sie, während eines Gespräches, etwas mit einem dritten Person besprechen wollen, und Sie wollen nicht daß Ihr Gesprächspartner etwas darüber hört, betätigen Sie die Mikrofonstummschaltungstaste.

- Betätigen Sie, während eines Gespräches, die Mikrofonstumm- schaltungstaste. Das Mikrofon wird ausgeschaltet. Auf dem Display erscheint das MUTE-Symbol .
- Wenn Sie das Gespräch weitersetzen wollen, betätigen Sie nochmals die Mikrofonstummschaltungstaste.

4.8 Paging

Wenn Sie die Paging-Taste betätigen, ertönt ca. 15 Sekunden der Rufton des Mobilteils. So finden Sie ein verlorenes Mobilteil schnell wieder. Das PAGING-Symbol  auf der Basisstation blinkt. Die Meldung "bASE PAGE" erscheint auf dem Display.

4.9 Rufnummernsperre

Wenn eine bestimmte Zahl gesperrt wird, können Rufnummern, die mit dieser Zahl anfangen nicht mehr gewählt werden.

- Betätigen Sie die Programmiertaste.
- Druk Sie die Wähltaste '8'.
- Geben Sie den 4-stelligen Code ein (Grundeinstellung 0000).
- Geben Sie die zu sperrenden Zahlen ein (max. 3 Zahlen). Eine Zahl kann durch Betätigung der Mikrofonstummschaltungstaste gelöscht werden.
- Betätigen Sie die Speichertaste. Sie hören einen Quittungston.
Grundeinstellungen (default setting) : keine Rufnummernsperre.

Sobald eine gesperrte Zahl eingegeben wird, erscheint auf dem Display die Meldung "barring". Um eine gesperrte Zahl zu entfernen, gehen Sie wie bei der Eingabe vor. Entfernen Sie die gesperrte Zahl mit der Mikrofonstummschaltungstaste.

4.10 Tastensperre

Wenn die Tastensperre aktiviert ist, kann nur die Programmiertaste betätigt werden.

- Betätigen Sie die Programmiertaste.

- Betätigen Sie die Wähltaste '7'.
- Betätigen Sie die Wähltaste '1' um diese Funktion ein-/ auszuschalten.
- Betätigen Sie die Speichertaste. Sie hören einen Quittungston.
- 'On' erscheint auf dem Display.

Grundeinstellungen (default setting) : kleine Tastensperre.

Sobald diese Funktion aktiviert ist, erscheint auf dem Display die Meldung [Hold], wenn man eine Wähltaste betätigt. Zum Ausschalten dieser Funktion gehen Sie wie bei der Aktivierung vor.

4.11 Warnung "Außer Reichweite"

Wenn sich das Mobilteil während eines Gesprächs außerhalb der Reichweite der Basisstation befindet, hört der Benutzer im 2-Sekunden-Takt einen kurzen Warnton, der ihn dazu auffordert, näher an die Basisstation heranzugehen. Wenn der Benutzer nicht innerhalb von 10 Sekunden in den Empfangsbereich der Basisstation zurückkehrt, wird die Verbindung automatisch abgebrochen.

4.12 Flashtaste (R)

Die R-Taste, auch Flash- oder Recall-Taste genannt, erzeugt bei Betätigung eine Verbindungsunterbrechung, die es Ihnen ermöglicht, vom Netzbetreiber bereitgestellte Dienste zu nutzen und/oder Gespräche in der hauseigenen Telefonanlage weiterzuschalten.

4.13 Tastenton ein-/ausschalten

- Betätigen Sie die Programmiertaste.
- Betätigen Sie die Wähltaste '1'.
- Betätigen Sie erneut die Wähltaste '1' um die Funktion ein-/ auszuschalten.
- Betätigen Sie die Speichertaste. Sie hören einen Quittungston.

Grundeinstellungen (default setting) : eingeschaltet

4.14 Klingelmelodie einstellen

- Betätigen Sie die Programmiertaste.
- Betätigen Sie die Wähltaste '2'.
- Wählen Sie die gewünschte Melodie (1-4).
- Betätigen Sie die Speichertaste. Sie hören einen Quittungston.

Grundeinstellungen (default setting) : Klingelmelodie 2

4.15 Klingellautstärke einstellen

- Betätigen Sie die Programmiertaste.
- Betätigen Sie die Wähltaste '3'.
- Betätigen Sie mehrmals die Wähltaste '1' im die gewünschte

Klingellautstärke einzugeben (aus, niedrig, hoch).

- Betätigen Sie die Speichertaste. Sie hören einen Quittungston.
Grundeinstellungen (default setting) : Klingellautstärke hoch

4.16 Automatische Anrufannahme

Wenn Sie diese Funktion aktivieren, wird die Verbindung mit einem anrufenden Teilnehmer automatisch hergestellt, wenn Sie das Mobilteil aus der Ladeschale nehmen. Sie brauchen den Anruf nicht mehr durch Betätigen der Leitungstaste entgegenzunehmen.

- Betätigen Sie die Programmierstaste.
- Betätigen Sie die Wähltaste '4'.
- Betätigen Sie die Wähltaste '1' um diese Funktion ein-/auszuschalten.
- Betätigen Sie die Speichertaste. Sie hören einen Quittungston.
Grundeinstellungen (default setting) : aus

Hinweis : Wenn Sie einen Anruf entgegennehmen und das Mobilteil liegt nicht auf der Basisstation, müssen Sie immer die Leitungstaste betätigen, auch wenn Sie die Funktion 'Automatische Anrufannahme' eingeschaltet haben.

4.17 Grundeinstellungen (Reset)

Um die Grundeinstellungen des Geräts wiederherzustellen, gehen Sie wie folgt vor :

- Betätigen Sie die Programmierstaste.
- Betätigen Sie die Wähltaste '0'.
- Geben Sie den 4-stelligen PINcode ein.
- Bestimmen Sie mit der Wähltaste '1', ob Sie die Grundeinstellungen wiederherstellen wollen, (y) ja oder (n) nein.
- Betätigen Sie die Speichertaste. Sie hören einen Quittungston.

Hinweis : Wenn Sie die Grundeinstellungen wiederherstellen, werden alle kurzwahlnummern gelöscht.

4.18 Den PINcode ändern


Wenn Sie den 4-stelligen Code ändern, müssen Sie darauf achten, dass Sie den neuen Code nicht vergessen!

- Betätigen Sie die Programmierstaste.
- Betätigen Sie die Taste '#'.
- Geben Sie den jetzigen 4-stelligen PINcode ein.
- Geben Sie den neuen 4-stelligen PINcode ein.
- Betätigen Sie die Speichertaste. Sie hören einen Quittungston.
Grundeinstellungen (default setting) : '0000'

4.19 Rufnummernübermittlung (CLIP-Caller ID) (nur für Butler 137)

Das Butler 137 zeigt die Rufnummer des anrufenden Teilnehmers an. Die Rufnummernanzeige ist jedoch nur verfügbar, wenn sie von Ihrem Netzbetreiber unterstützt wird und Sie diesen Dienst beauftragt haben. Weitere Informationen zu diesem Dienst erhalten Sie von Ihrem Netzbetreiber. Wenn Sie einen Anruf nicht entgegengenommen haben, werden die Rufnummern in einer Anrufliste gespeichert. In dieser Liste können 12 Rufnummern (max. 16-stellig) gespeichert werden.

4.19.1 Neue Anrufe

Wenn Sie einen neuen Anruf empfangen haben, wird das Clip-Symbol  auf dem Display angezeigt und blinkt das grüne Empfang-LED auf der Basisstation.

4.19.2 Die Anrufliste konsultieren

Wenn Sie die Anrufliste öffnen, sehen Sie die zuletzt eingegangene Rufnummer.

- Betätigen Sie die Programmier Taste.
- Betätigen Sie die Wähltaste '5'.
- Die Anzahl der neuen (ne) Anrufe sowie die Gesamtzahl der Anrufe (total) erscheinen auf dem Display.
- Mit den Wähltasten '1' und '3' können Sie in der Liste blättern.
- Der Anfang der Anrufliste wird mit 'Head of CID' angegeben.
- Das Ende der Anrufliste wird mit 'End of CID' angegeben.
- Wenn das Display zu klein ist, um die Nummer vollständig anzuzeigen, erscheint ein '->'. Betätigen Sie die Wähltaste '2', um den Rest der Rufnummer anzuzeigen.
- Um die Anrufliste zu verlassen, betätigen Sie die Programmier Taste.

4.19.3 Wählen einer Rufnummer aus der Anrufliste

- Blättern Sie in der Liste, bis die gewünschte Rufnummer auf dem Display erscheint.
- Betätigen Sie die Leitungstaste. Die Rufnummer wird automatisch gewählt.

4.19.4 Löschen

(a) Eine Rufnummer der Anrufliste löschen

- Blättern Sie in der Liste, bis die gewünschte Rufnummer auf dem Display erscheint.
- Betätigen Sie zweimal kurz die Mikrofonstummschaltungstaste um die Nummer zu löschen.

(b) Die ganze Anrufliste löschen

- Gehen Sie in die Anrufliste.
- Betätigen Sie 1 Sek. die Mikrofonstummschaltungstaste. 'Erase All?' erscheint auf dem Display.
- Betätigen Sie erneut die Mikrofonstummschaltungstaste um die ganze Anrufliste zu löschen.

4.19.5 Eine Rufnummer der Anrufliste speichern

- Blättern Sie in die Anrufliste bis die gewünschte Nummer auf dem Display wird angezeigt.
- Betätigen Sie die Speichertaste.
- Auf dem Display erscheint 'Set Location'.
- Geben Sie die gewünschte Speicherstelle für die Rufnummer ein.
- Sie hören einen Quittungston.

5 Garantie

Garantie : 1 Jahr. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Händler.

Achtung : Vergessen Sie bei einem Zurückschicken Ihres Gerätes nicht, Ihren Kaufbeleg beizufügen.

TOPCOM[®]

it's nice talking to you

www.topcom.be